

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЋУ СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ИТАЛИЈАНСКЕ РЕПУБЛИКЕ О ИЗБЈЕГАВАЊУ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА У ОДНОСУ НА ПОРЕЗЕ НА ДОХОДАК И НА ИМОВИНУ

(“Службени лист СФРЈ – Међународни уговори”, број 2/83)

Члан 1.

ЛИЦА НА КОЈА СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

Овај Споразум се примјењује на лица која су резиденти једне или обје државе уговорнице.

Члан 2.

ПОРЕЗИ НА КОЈЕ СЕ ПРИМЈЕЊУЈЕ СПОРАЗУМ

1. Овај споразум се примјењује на порезе на доходак и имовину које заводи држава уговорница или њезина друштвено – политичка заједница, без обзира на начин на који се убиру. Споразум се примјењује и на доприносе који се убиру у Југославији, осим на доприносе за социјално осигурање.
2. Порезима на доходак и имовину сматрају се сви порези који се заводе на укупан доходак, укупну имовину или на дијелове дохотка или имовине, укључујући порезе на приходе од отуђења покретности или непокретности, порезе на укупне износе личних доходака које исплаћују предузећа, као и порезе на прираст имовине. За сврхе овог споразума порезима се сматрају и доприноси предвиђени у ставу 1. овог члана.
3. Порези на које се примјењује овај споразум су првенствено:

а) у Југославији:

- (i) порез и доприноси из дохотка организација удруженог рада,
- (ii) порез и допринос из личног дохотка из радног односа,
- (iii) порез и доприноси из личног дохотка од пољопривредне дјелатности,

- (iv) порез и доприноси из личног дохотка од самосталног обављања привредних и непривредних дјелатности,
- (v) порез и допринос из личног дохотка од ауторских права, патената и техничких унапређења,
- (vi) порез на приход од имовине и имовинских права,
- (vii) порез на имовину,
- (viii) порез из укупног прихода грађана,
- (ix) порез на добит страних лица остварену улагањем у домаћу организацију удруженог рада за сврхе заједничког пословања,
- (x) порез на добит страних лица остварену извођењем инвестиционих радова,
- (xi) порез на приход страних лица остварен од пријевоза путника и робе.

(Даље у тексту: “југословенски порез”),

б) у Италији:

- (i) порез на лични доходак,
- (ii) корпорацијски порез на доходак,
- (iii) локални порез на доходак

и у случају кад се убиру на извору (Даље у тексту: “талијански порез”).

4. Споразум се примјењује и на исте или битно сличне порезе који су уведени након датума потписивања овог споразума поред, или умјесто, постојећих пореза. Надлежни органи држава уговорница саопштавају једни другима значајне промјене извршене у њиховим порезним законима.

Члан 3.

ОПШТЕ ДЕФИНИЦИЈЕ

1. За потребе овог Споразума:

- а) израз “Југославија” означава територију Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и обухвата подручје изван територијалног мора Југославије које је сада, или може убудуће, сходно законима Југославије и у складу са Споразумом између Југославије и Италије о разграничењу континенталног

платоа између ове двије земље, потписаним у Риму 8. јануара 1968. године и са повременим измјенама, бити означено као подручје унутар кога могу бити кориштена права Југославије на морско дно и подморје и њихова природна богатства.

б) израз "Италија" означава Републику Италију и обухвата подручје изван територијалних вода Италије које може, у складу са законима Италије који се односе на истраживање и кориштење природних богатстава и у складу са Споразумом између Југославије и Италије о разграничењу континенталног платоа између ове двије земље, потписаним у Риму, 8. јануара 1968. године, и са повременим измјенама, бити означено као подручје унутар кога могу бити кориштена права Италије у односу на морско дно и подморје и њихова природна богатства.

ц) Изрази "држава уговорница" и "друга држава уговорница" означавају Југославију или Италију, зависно од смисла овог споразума:

д) израз "држављанин" означава грађанина и друго физичко лице које такав статус стјече на темељу закона важећег у свакој од држава уговорница.

е) Израз "лице" означава:

(I) у односу на Југославију – физичко и правно лице,

(II) у односу на Италију – физичко лице, друштво и сваку другу групу лица.

ф) Израз "друштво" означава:

(I) у односу на Југославију – организацију удруженог рада и друга правно лице подложно опорезивању,

(II) у односу на Италију – правно лице или лице које се за сврхе опорезивања сматра као правно лице.

г) Изрази "предузеће државе уговорнице" и "предузеће друге државе уговорнице" означавају у односу на Југославију, организацију удруженог рада и другу самоуправну организацију и заједницу, радне људе који личним радом самостално обављају дјелатности и предузеће основано изван територија Југославије којим руководи резидент Југославије, а у односу на Италију,

предузеће којим руководи резидент Италије.

х) Израз "међународни саобраћај" означава сваки пријевоз бродом или ваздухопловом који обавља предузеће чије се мјесто стварне управе налази у држави уговорници, осим ако се пријевоз бродом или ваздухопловом обавља искључиво између мјеста у другој држави уговорници.

и) Израз "надлежан орган" означава:

(I) у односу на Југославију – Савезни секретаријат за финансије, односно његовог овлаштеног представника,

(II) у односу на Италију – Министарство финансија.

2. Када држава уговорница примјењује овај споразум, сваки израз који није дефинисан у овом споразуму има значење према законима те државе уговорнице који се односе на порез на које се овај споразум примјењује.

Члан 4.

ПОРЕСКИ ДОМИЦИЛ

1. У смислу овог споразума, израз "резидент државе уговорнице" означава лице које у држави уговорници, према закону те државе, подлијеже опорезивању по основи свог пребивалишта, боравишта, мјеста управе или неког другог обиљежја сличне природе.

2. Ако је, према одредбама става 1. овога члана, физичко лице резидент обје државе уговорнице његов се статус одређује на сљедећи начин:

а) сматра се да је резидент државе у којој има стално мјесто становања. Ако има стално мјесто становања у обе државе, сматра се да је резидент државе са којом су његове особне и економске везе тјешње (средиште животних интереса),

б) ако држава у којој оно има своје средиште животних интереса не може одредити или ако нема стално мјесто становања ни у једној од њих, сматра се да је резидент државе у којој има уобичајено мјесто становања,

ц) ако лице има уобичајено мјесто становања у обе државе или нема ни у

једној од њих, сматра се да је резидент државе чији је држављанин,

д) ако је лице држављанин обе државе или ни једне од њих, надлежни органи држава уговорница ријешит ће питање споразумно.

3. Ако је према одредбама става 1. овог члана, лице које није физичко, резидент обје државе уговорнице, сматра се да је резидент државе у којој се налази његово мјесто стварне управе.

Члан 5.

СТАЛНА ПОСЛОВНА ЈЕДИНИЦА

1. У смислу овог споразума, израз "стална пословна јединица" означава стално мјесто пословања преко којег се пословање предузећа обавља потпуно или дјелимично.

2. Под изразом "стална пословна јединица" подразумијева се нарочито:

- а) сједиште управе,
- б) филијала,
- ц) пословница,
- д) фабрика,
- е) радионица,
- ф) рудник, каменолом или друго мјесто искориштавања природних богатстава,
- г) градилиште, грађевински или монтажни радови који трају дуже од дванаест мјесеци.

3. Под изразом "стална пословна јединица" не подразумијева се:

- а) кориштење објеката или опреме искључиво за ускладиштење, излагање или испоруку добара или робе који припадају предузећу,
- б) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво за сврхе ускладиштења, излагања или испоруке,
- ц) одржавање залихе добара или робе која припада предузећу искључиво са циљем да је друго предузеће преради,
- д) одржавање сталног мјеста пословања искључиво за сврхе куповине добара или

робе, или прибављања информација за предузеће,

е) одржавање сталног мјеста пословања искључиво ради рекламирања, пружања информација, научног истраживања или сличних активности које имају припремни или помоћни карактер за предузеће.

4. Лице које ради у држави уговорници у име предузећа друге државе уговорнице, осим заступника са самосталним статусом на кога се примјењује став 5, сматра се да је стална пословна јединица у првопоменутој држави ако има и стално користи у тој држави овлаштење да закључује уговоре у име предузећа, осим ако су дјелатности тог лица ограничене на куповину добара или робе за предузеће.

5. Не сматра се да предузеће државе уговорнице има сталну пословну јединицу у другој држави уговорници само зато што своје пословање обавља у тој другој држави преко посредника, генералног комисионог заступника или другог заступника са самосталним статусом, ако та лица раде у оквиру своје редовне пословне дјелатности.

6. Чињеница да друштво које је резидент државе уговорнице контролира или је под контролом друштва које је резидент друге државе уговорнице, или које обавља пословање у тој другој држави (било преко сталне пословне јединице било на други начин), само по себи не претвара ниједно друштво у сталну пословну јединицу другог друштва.

Члан 6.

ДОХОДАК ОД НЕПОКРЕТНОСТИ

1. Доходак који оствари резидент државе уговорнице од непокретности (укључујући доходак од пољопривреде или шумарства), која се налази у другој држави уговорници, може се опорезивати у тој другој држави.

2. Израз "непокретност" одређује се према закону државе уговорнице у којој се непокретност налази. Бродови и ваздухоплови не сматрају се непокретностима.

3. Одредбе става 1. овог члана примјењују се на доходак који потиче од непосредног кориштења, од давања у закуп или другог начина кориштења непокретности.
4. Одредбе ст. 1. и 3. примјењују се и на доходак од непокретности предузећа и на доходак од непокретности које се користи у обављању самосталних личних дјелатности.

Члан 7.

ДОХОЦИ ОД ПОСЛОВАЊА

1. Дохоци предузећа државе уговорнице опорезују се само у тој држави, осим ако предузеће не обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне пословне јединице која се у њој налази. Ако предузеће обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне пословне јединице, дохоци предузећа могу бити опорезовани у другој држави, али само до износа који се може приписати тој сталној пословној јединици.
2. У складу са одредбама става 3. овог члана, ако предузеће државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне пословне јединице која се у њој налази, онда се у свакој држави уговорници придружују тој сталној пословној јединици дохоци које би могла остварити да је била одвојено и посебно предузеће које се бави истим или сличним дјелатностима под истим или сличним увјетима и да је пословала потпуно самостално с предузећем чија је стална пословна јединица.
3. Приликом одређивања доходака пословне јединице признају се као одбици трошкови који су учињени за потребе сталне пословне јединице, укључујући извршне и опште административне трошкове тако учињене у држави у којој се налази стална пословна јединица или у другом мјесту.
4. Дохоци који се приписују сталној пословној јединици одређују се на основу посебних пословних књига које води стална пословна јединица. Ако те књиге не дају одговарајућу основу за одређивање доходака сталне пословне јединице, ти се дохоци могу одредити на основу расподјеле укупних доходака предузећа на његове посебне дијелове. Усвојени метод расподјеле треба бити такав да резултат буде у складу с принципима из овог члана.
5. Никакви дохоци се не приписују сталној пословној јединици само због тога што

стална пословна јединица купује добра или робу за предузеће.

6. За сврхе претходних ставова, дохоци који се приписују сталној пословној јединици одређују се сваке године истим методом, ако не постоји ваљан и довољан разлог да се поступи друкчије.
7. Одредбе овог члана примјењују се и на добит коју резидент Италије оствари у Југославији на темељу судјеловања у заједничком пословању с југославенским предузећем.
8. Ако дохоци обухваћају и дијелове дохотка који су на посебан начин уређени у другим члановима овог споразума, одредбе овог члана не утичу на одредбе тих чланова.

Члан 8.

ПОМОРСКИ И ВАЗДУШНИ САОБРАЋАЈ

1. Дохоци од кориштења бродова или зракоплова у међународном промету опорезују се само у држави уговорници у којој се налази сједиште стварне управе предузећа.
2. Ако се сједиште стварне управе бродарског предузећа које се бави међународним саобраћајем налази на броду, сматра се да се налази у држави уговорници у којој се налази матична лука брода или, ако нема матичне луке, у држави уговорници чији је резидент корисник брода.
3. Одредбе става 1. овог члана примјењују се и на дохотке од учешћа у пулу, заједничком пословању или међународној пословној агенцији.

Члан 9.

УДРУЖЕНА ПРЕДУЗЕЋА

Ако:

- а) предузеће државе уговорнице учествује непосредно или посредно у управи,

контроли или имовини предузећа друге државе уговорнице, или

- б) иста лица учествују непосредно или посредно у управи, контроли или имовини предузећа државе уговорнице и предузећа друге државе уговорнице,

и ако су, у оба случаја, између та два предузећа у њиховим трговинским или финансијским односима одређени или наметнути увјети различити од оних који би били одређени између самосталних предузећа, онда се доходи који би без тих увјета настали за једно од предузећа, али због тих увјета нису настали, могу укључити у дохотке тог предузећа и сходно томе опорезивати.

Члан 10.

ДИВИДЕНДЕ

1. Дивиденде које плаћа друштво које је резидент државе уговорнице резиденту друге државе уговорнице, могу се опорезовати у тој другој држави.
2. Дивиденде се могу опорезивати и у држави уговорници чији је резидент друштво које плаћа дивиденде, у складу са законима те државе. Међутим, тако разрезан порез не може бити већи од 10 посто од бруто износа дивиденди.

Надлежни органи држава уговорница заједнички се договарају о начину примјене ових ограничења.

Овај став не утиче на опорезивање дохотка друштва из којих се дивиденде плаћају.

3. Израз "дивиденде", употребљен у овом члану, означава доходак од дионица или других права које учествују у дохоцима а нису потраживања, као и доходак од других права корпорација који је порезни изједначен с дохотком од дионица у порезним законима државе чији је резидент друштво које врши расподјелу.
4. Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примјењују се ако прималац дивиденди који је резидент државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници чији је резидент друштво које плаћа дивиденде, преко сталне пословне јединице која се налази у тој држави, или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а право на темељу којег се дивиденде плаћају

повезано је са сталном пословном јединицом или сталном базом. У том случају, дивиденде се опорезују у тој другој држави уговорници сагласно њеним законима.

5. Ако друштво које је резидент државе уговорнице остварује добит или доходак у другој држави уговорници, та друга држава не може да заведе порез на дивиденде које плаћа друштво, осим ако су те дивиденде плаћене резиденту те друге државе или ако је право на основу којег се дивиденде плаћају повезано са сталном пословном јединицом или сталном базом која се налази у тој другој држави, нити да опорезује нерасподијељену добит друштва, чак ни у случају ако се плаћене дивиденде или нерасподијељена добит у потпуности или дјелимично састоје од добити или дохотка који су настали у тој другој држави.

Члан 11.

КАМАТА

1. Камата настала у држави уговорници и исплаћена резиденту друге државе уговорнице може се опорезивати у тој другој држави.
2. Камата из става 1. овог члана може бити опорезивана и у држави уговорници у којој настаје, сагласно законима те државе, али тако разрезан порез не може бити већи од 10 посто од бруто износа камате. Надлежни органи држава уговорница заједнички договарају о начину примјене овог ограничења.
3. Израз "камата", употребљен у овом члану, означава доходак од државних хартија од вриједности, обвезница или облигација, независно од тога јесу ли осигуране залогом и да ли се на основу њих учествује у добити, доходак од потраживања сваке врсте, као и сваки други доходак који је изједначен са дохотком од позајмљеног новца према порезном закону државе у којој доходак настаје.
4. Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примјењују се ако прималац камате који је резидент државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници у којој камата настаје преко сталне пословне јединице која се налази у тој држави, или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а право потраживања на основу кога се плаћа камата је повезано са сталном пословном јединицом или сталном базом. У том случају,

камата се опорезује у тој другој држави уговорници сагласно њеним законима.

5. Сматра се да камата настаје у држави уговорници ако је исплатилац сама та држава, њена друштвено-политичка заједница, локална управа или резидент те државе.
6. Изузетно од одредаба става 5. овог члана, сматра се да камата настаје у држави уговорници у којој исплатилац камате има сталну пословну јединицу или сталну базу на коју се односи зајам на који се плаћа камата и која сноси ту камату, без обзира на то да ли је исплатилац камате резидент те државе уговорнице.
7. Ако због посебног односа између платиоца и прималаца или између њих и неког другог лица, износ плаћене камате, имајући у виду потраживање за које се она плаћа, прелази износ који би био уговорен између платиоца и прималаца, одредбе овог члана примјењују се само на износ који би био уговорен између платиоца и прималаца да таквог односа нема. У том случају, више плаћен износ опорезује се сагласно законима сваке државе уговорнице, сходно осталим одредбама овог споразума.

Члан 12.

АУТОРСКЕ НАКНАДЕ

1. Ауторске накнаде настале у држави уговорници и исплаћене резиденту друге државе уговорнице могу се опорезивати у тој другој држави.
2. Ауторске накнаде из става 1. овог члана могу се опорезивати и у држави уговорници у којој настају, сагласно законима те државе, али тако разрезан порез не може бити већи од 10 посто од бруто износа ауторских накнада. Надлежни органи држава уговорница заједнички се договарају о начину примјене овог ограничења.
3. Израз "ауторске накнаде", употребијен у овом члану, означава плаћање сваке врсте које је примљено као накнада за кориштење или за право кориштења ауторског права на књижевно, умјетничко или научно дјело (укључујући биоскопске филмове и филмове или траке за телевизију и радио), патента, жига, узорка или модела, плана, тајне формуле или процеса, или за кориштење или за право кориштења индустријске, комерцијалне или научне опреме, или за обавијести које се односе на индустријска, комерцијална или научна искуства.

4. Одредбе ст. 1. и 2. овог члана не примјењују се ако приматељ ауторске накнаде који је резидент државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници у којој ауторске накнаде настају преко сталне пословне јединице која се налази у тој држави или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се налази у тој држави, а право или имовина на основу којих се ауторске накнаде плаћају су повезани са сталном пословном јединицом или сталном базом. У том случају ауторске накнаде се опорезују у тој другој држави уговорници сагласно њеним законима.
5. Сматра се да ауторске накнаде настају у држави уговорници ако је исплатилац сама та држава, њена друштвено-политичка заједница, локална управа или резидент те државе.
6. Изузетно од одредаба става 5. овог члана, сматра се да ауторске накнаде настају у држави уговорници у којој исплатилац ауторских накнада има сталну пословну јединицу или сталну базу у вези с којом је настала обавеза плаћања ауторских накнада и која сноси те ауторске накнаде, без обзира да ли је исплатилац ауторских накнада резидент те државе уговорнице.
7. Ако, због посебног односа између платиоца и примаоца или између њих и неког другог лица, износ плаћених ауторских накнада, имајући у виду кориштење, право или информацију за које су оне плаћене, прелази износ који би био уговорен између платиоца и прималаца, одредбе овог члана примјењују се само на износ који би био уговорен да таквог односа нема. У том случају, више плаћени износ опорезује се сагласно закону сваке државе уговорнице, сходно осталим одредбама овог споразума.

Члан 13.

ПРИХОДИ ОД ИМОВИНЕ

1. Приходи које оствари резидент државе уговорнице од отуђења непокретности која се налази у другој држави уговорници могу се опорезивати у тој другој држави.
2. Приходи од отуђења покретности која чини дио имовине намијењене за пословање сталне пословне јединице коју предузеће државе уговорнице има у другој држави уговорници или од покретности која припада сталној бази коју користи резидент државе уговорнице у другој држави уговорници за обављање самосталних личних дјелатности, укључујући и приходе од отуђења те сталне пословне јединице (саме или заједно са цијелим предузећем), као и приходе од

отуђења сталне базе, могу бити опорезовани у другој држави.

3. Изузетно од одредаба става 2. овог члана, приходи остварени од отуђења бродова или ваздухоплова који се користе у међународном саобраћају или покретности које служе за кориштење бродова или ваздухоплова, опорезују се само у држави уговорници у којој се налази мјесто стварне управе предузећа.
4. Приходи од отуђења имовине, осим имовине наведене у ст. 1. 2. и 3. овог члана, опорезују се само у држави уговорници чији је резидент лице које је отуђило имовину.

Члан 14.

САМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

1. Доходак који оствари резидент државе уговорнице од професионалних дјелатности или других дјелатности самосталног карактера опорезује се само у тој држави, осим у случајевима:
 - а) када он има сталну базу коју редовно користи у другој држави уговорници за обављање својих дјелатности, у којем случају се може опорезивати у тој другој држави онај дио дохотка који се приписује тој сталној бази; или
 - б) када борави у тој другој држави уговорници ради обављања својих дјелатности у периоду или периодима који укупно износе више од 183 дана у односној порезној години, у том случају се може опорезивати у тој другој држави онај дио дохотка који се приписује дјелатностима обављеним у тој другој држави.
2. Израз "професионалне дјелатности" обухвата посебно самосталне научне, књижевне, умјетничке, образовне или наставне дјелатности, као и самосталне дјелатности лијечника, адвоката, инжењера, архитеката, стоматолога и књиговођа.

Члан 15.

НЕСАМОСТАЛНЕ ЛИЧНЕ ДЈЕЛАТНОСТИ

1. У складу са одредбама чл. 16, 17, 18, 19. и 20. овог споразума, лични дохоци и друга слична примања, која оствари резидент државе уговорнице из радног односа опорезују се само у тој држави, осим ако није запослен у другој држави уговорници. Ако је запослен у другој држави уговорници, таква примања могу се опорезивати у тој другој држави пошто су у њој остварена.
2. Изузетно од одредаба става 1. овог члана примања која оствари резидент државе уговорнице из радног односа у другој држави уговорници опорезују се само у првостепеној држави:
 - а) ако прималац борави у другој држави у периоду или периодима који укупно не прелазе 183 дана у односној календарској години,
 - б) ако су примања исплаћена од стране или у име лица која није резидент друге државе, и
 - ц) ако примања не сноси стална пословна јединица или стална база коју лице има у другој држави.
3. а) Лични дохоци и друга слична примања, осим пензија, која физичком лицу исплаћује држава уговорница или њезина друштвено – политичка заједница или локална управа опорезују се само у тој држави.

б) Лични дохоци и друга слична примања, осим пензија, које физичком лицу исплаћује држава уговорница или њезина друштвено-политичка заједница, или локална управа опорезују се само у другој држави уговорници ако је прималац, који је обавио рад у тој другој држави, резидент те државе уговорнице и под условом:
 - (I) да је држављанин те државе, а да није држављанин првостепену државе уговорнице, или
 - (II) није постао резидент те државе искључиво због обављања рада.
4. Лични дохоци и друга слична примања, осим пензије, које физичко лице оствари радом у вези с привредном дјелатношћу државе уговорнице или њезине друштвено-политичке заједнице, или локална управа опорезују се складно одредбама ст. 1. и 2. овог члана.
5. Изузетно од претходних одредаба овог члана, примања из радног односа на броду или ваздухоплову у међународном промету могу се опорезивати у држави уговорници у

којој се налази мјесто стварне управе предузећа.

Члан 16.

НАКНАДЕ ДИРЕКТОРА И НАКНАДЕ ОСТВАРЕНЕ ЗА РАД У ЗАЈЕДНИЧКИМ ПОСЛОВНИМ ОДБОРИМА

1. Накнаде директора и слична примања која оствари резидент Југославије у својству члана одбора директора друштва које је резидент Италије могу се опорезивати у Италији.
2. Накнаде и слична примања која оствари резидент Италије у својству члана заједничког пословног одбора друштва које је резидент Југославије, могу се опорезивати у Југославији.

Члан 17.

УМЈЕТНИЦИ И СПОРТИСТИ

1. Изузетно од одредаба чл. 14. и 15. овог споразума, доходак који остваре позоришни, филмски, радио или телевизијски умјетници, музичари, спортисте и други извођачи од личних дјелатности у том својству може се опорезивати у држави уговорници у којој су те дјелатности обављене.
2. Ако доходак од дјелатности јавног извођача из става 1. овог члана не притјече извођачу лично него другом лицу, тај доходак, изнимно од чл. 7, 14. и 15. овог споразума, може бити опорезиван у држави уговорници у којој су обављене дјелатности извођача.
3. Изузетно од одредаба ст. 1. и 2. овог члана, доходак остварен од дјелатности из става 1. овог члана у оквиру програма културне или спортске размјене који су одобриле обје државе уговорнице, изузима се од опорезивања у држави уговорници у којој су ове дјелатности обављене.

Члан 18.

ПЕНЗИЈЕ

1. Пензије и друга слична примања исплаћена резиденту државе уговорнице по основи ранијег запослења опорезују се само у

држави уговорници чији је резидент прималац пензије.

2. а) Пензија коју физичком лицу исплати држава уговорница или њезина друштвено-политичка заједница, или локална управа из свог буџета или из посебног фонда опорезује се само у тој држави.
б) Таква пензија опорезује се само у другој држави уговорници ако је прималац држављанин и резидент те државе.
3. Пензија коју физичко лице оствари радом у вези с привредном дјелатношћу једне од држава уговорница или њене друштвено-политичке заједнице, или локална управа опорезује се само у држави уговорници чији је резидент физичко лице.

Члан 19.

СТУДЕНТИ

1. Примања за издржавање, образовање или обучавање, која добија студент, ученик у привреди или стажист који је или је непосредно прије одласка у државу уговорницу био резидент друге државе уговорнице и који борави у првспоменутој држави искључиво ради образовања или обучавања, не опорезује се у тој држави под условом да таква примања добива из извора изван те друге државе.
2. Доходак који оствари студент, ученик у привреди или стажист од дјелатности које обавља у држави уговорници у којој борави искључиво ради образовања или обучавања, не опорезује се у тој држави током разумног периода за такво образовање и обучавање, осим ако тај доходак не прелази износ потребан за његово издржавање, образовање или обучавање.

Члан 20.

ПРОФЕСОРИ

1. Физичко лице које борави у држави уговорници ради држања наставе или ангажирања у истраживачком раду на универзитету, вишој школи или другој признатој образовној институцији у тој држави уговорници и које је или је непосредно прије тог боравка било резидент друге државе уговорнице, изузима се од опорезивања у првспоменутој држави уговорници за примање за такву наставу или

истраживачки рад за период који није дужи од двије године, рачунајући од дана његовог првог боравка у том циљу.

2. Одредба става 1. овог члана не примјењује се на доходак од истраживачког рада ако истраживачки рад није подузет у јавном интересу него првенствено у личном интересу одређеног лица или више лица.

Члан 21.

ОСТАЛИ ДОХОДАК

1. Дијелови дохотка резидента државе уговорнице без обзира гдје настају, који нису изричито наведени у претходним члановима овог споразума, опорезују се само у тој држави.
2. Одредба става 1. овог члана не примјењује се на доходак, осим на доходак од непокретности, ако примаоц дохотка који је резидент државе уговорнице обавља пословање у другој држави уговорници преко сталне пословне јединице која се у њој налази, или обавља у тој другој држави самосталне личне дјелатности из сталне базе која се у њој налази, а право или имовина на темељу којих се доходак плаћа су повезани са сталном пословном јединицом или сталном базом. У том случају, доходак се опорезује у тој другој држави уговорници сагласно њеним законима.

Члан 22.

ИМОВИНА

1. Имовина која се састоји од непокретности коју посједује резидент државе уговорнице и која се налази у другој држави уговорници, може се опорезивати у тој другој држави.
2. Имовина која се састоји од покретности која представља дио имовине намијењен за пословање сталне пословне јединице коју предузеће државе уговорнице има у другој држави уговорници или од покретности која припада сталној бази која служи резиденту државе уговорнице у другој држави уговорници за обављање самосталних личних дјелатности, може се опорезивати у тој другој држави.
3. Бродови и ваздухоплови који се користе у међународном саобраћају и покретнине које служе за кориштење бродова и ваздухоплова опорезују се само у држави

уговорници у којој се налази мјесто стварне управе предузећа.

4. Сва остала имовина резидента државе уговорнице опорезује се само у тој држави.

Члан 23.

МЕТОДИ ЗА ОТКЛАЊАЊЕ ДВОСТРУКОГ ОПОРЕЗИВАЊА

Двоструко опорезивање се избјегава на следећи начин:

1. У случају Југославије:

- а) Ако резидент Југославије остварује доходак, односно посједује имовину који се према одредбама овог споразума могу опорезивати у Италији, Југославија, у складу са одредбама подстава б) и става 3. овог члана, изузима тај доходак или имовину од пореза,
- б) Ако резидент Југославије остварује доходак према одредбама чл 10, 11. и 12. овог споразума може бити опорезиван у Италији, Југославија признаје као одбитак од пореза на доходак тог резидента износ једнак порезу који је плаћен у Италији. Тај одбитак не може бити већи од дијела пореза који је обрачунат прије тог одбитка, а који одговара дохотку оствареном у Италији.

2. У случају Италије:

- а) Ако резидент Италије посједује дијелове дохотка који су опорезивани у Југославији, Италија може, приликом одређивања свог пореза на доходак, наведеног у члану 2. овог споразума, да обухваћа основicom на коју се заводе ови порези споменуте дијелове дохотка, осим ако се одређеним одредбама овог споразума не предвиђа друкчије. У том случају Италија ће одбити од тако обрачунатих пореза порез на доходак плаћен у Југославији, али у износу који није већи од пропорционалног дијела наведеног талијанског пореза који носи тај дио дохотка према укупном дохотку,
- б) Одбитак се не одобрава ако тај дио дохотка, на захтјев примаоца наведеног дохотка, подлијеже у Италији коначном порезу по обустави сагласно талијанским законима.

3. Ако су, сагласно некој одредби Споразума, доходак који оствари, односно имовина коју посједује резидент државе уговорнице изузети од пореза у тој држави, та држава може приликом обрачунавања пореза на остали доходак или имовину тог резидента да примјени порезну стопу која би се примијенила да изузети доходак, односно имовина нису били тако изузети.
4. Ако резидент Италије остварује доходак у Југославији по основу свог учествовања у заједничком улагању с југославенским предузећем, Италија одобрава том резиденту порезни кредит од талијанског пореза на тај доходак сагласно ставу 2. овога члана до износа разрезаног пореза чак и ако није плаћен сагласно југославенским законима. Износ порезног кредита неће бити већи од 25 посто.

Члан 24.

ЈЕДНАК ТРЕТМАН

1. Држављани државе уговорнице, без обзира на то јесу ли резиденти једне од држава уговорница, не подлијежу у другој држави уговорници опорезивању или обавези у вези с опорезивањем које је друкчије или теже од опорезивања и обавезе у вези с опорезивањем коме држављани те друге државе у истим увјетима подлијежу или могу подлијежати.

Овај став примјењује се и на:

- a) правна лица које остварују такав статус према законима који су на снази у Југославији,
 - b) правна лица, партнерства и удружења која остварују такав статус према законима на снази у Италији.
2. Опорезивање сталне пословне јединице коју предузеће државе уговорнице има у другој држави уговорници не може бити неповољније у тој другој држави од опорезивања предузећа те друге државе која обављају исте дјелатности. Ова одредба не значи да је држава уговорница обвезна резидентима друге државе уговорнице одобрава лична ослобађања, олакшице и умањења за сврхе опорезивања због личног статуса или породичних обавеза које одобрава својим резидентима.
 3. Камата, ауторске накнаде и друге исплате које плаћа предузеће државе уговорнице резиденту друге државе уговорнице, ради

одређивања опорезивих доходака таквог предузећа, одбијају се под истим условима као да су исплаћени резиденту првопоменуто државе, осим у случајевима предвиђеним у одредбама члана 9, члана 11. , става 7. или члана 12. ставак 7. овог споразума. На исти начин, дугови предузећа државе уговорнице резиденту друге државе уговорнице, ради одређивања опорезивања имовине тог предузећа, одбијају се под истим условима као да су били утврђени с Резидентом првопоменуто државе.

4. Предузећа државе уговорнице, чију имовину потпуно или дјелимично посједују или посредно или непосредно контролирају један или више резидената друге државе уговорнице, у првопоменутој држави уговорници не подлијежу опорезивању или обавези у вези с опорезивањем које је друкчије или теже од опорезивања и обавезе у свези с опорезивањем коме друга слична предузећа првопоменуто државе подлијежу или могу подлијежати.
5. Одредбе овог члана, изнимно од одредаба члана 2., примјењују се на порезе сваке врсте и описа.

Члан 25.

ПОСТУПАК СПОРАЗУМЕВАЊА

1. Ако резидент државе уговорнице сматра да мјере једне или обе државе уговорнице доводе или ће довести до његовог опорезивања које није у складу с овим споразумом, он може, без обзира на правна средства предвиђена унутрашњим законима тих држава, изложити свој случај надлежном органу државе уговорнице чији је резидент. Случај се мора изложити у року од двије године од првог обавјештења о мјери која доводи до опорезивања, а које није у складу са одредбама Споразума.
2. Надлежни орган ће, ако приговор сматра оправданим и ако није у могућности сам дође до задовољавајућег решења, настојати да случај ријеши споразумно с надлежним органом друге државе уговорнице ради избегавања опорезивања које није у складу са овим.
3. Надлежни органи држава уговорница настојаће да споразумно отклоне тешкоће или нејасноће које настају приликом тумачења или примјене овог споразума.
4. Надлежни органи држава уговорница могу непосредно међусобно општити ради постизања договора у смислу ст.. 1, 2. и 3.

овог члана. Ако је потребно да се ради постизања договора обави усмена размјена мишљења, та се размјена може обавити преко комисије састављене од представника надлежних органа држава уговорница.

Члан 26.

РАЗМЈЕНА ОБАВЈЕШТЕЊА

1. Надлежни органи држава уговорница размјењују обавјештења потребна за примјену овог споразума или унутарњих закона држава уговорница који се односе на порезе обухваћене овим споразумом уколико је опорезивање у њима регулирано у складу са овим споразумом, као и ради спречавања фискалне евазије. Свако обавјештење тако размијењено (укључујући судске одлуке) сматра се тајном и може се саопштавати само лицима и тијелима који се баве разрезом или наплатом пореза који су предмет споразума.
2. Одредбе става 1. овог члана не могу се ни у ком случају тумачити тако као да надлежном органу једне од држава уговорница намећу обвезу:
 - а) да подузима управне мјере супротне законима или управној пракси те или друге државе уговорнице;
 - б) да дају податке који се не могу добити по законима или по уобичајеном управном поступку те или друге државе уговорнице.
 - ц) да даје обавјештења којима се откривају пословна и службена тајна, или пословни поступци, или обавјештења чије би саопштење било у супротности с јавном политиком (јавним поретком).

Члан 27.

ДИПЛОМАТСКИ И КОНЗУЛАРНИ ПРЕДСТАВНИЦИ

Одредбе овога споразума не односе се на порезне повластице дипломатских или конзуларних представника предвиђене општим правилима међународног права или у одредбама посебних споразума.

Члан 28.

СТУПАЊЕ НА СНАГУ

1. Овај споразум се ратифицира и ратификацијске исправе се размјењују у Риму.
2. Овај споразум ступа на снагу тридесетог дана од датума размјене ратификационих инструмената, а његове одредбе се примјењују:

а) у Југославији:

у односу на порезе на доходак и порезе на имовину за сваку порезну годину која почиње на дан или након првог дана јануара календарске године која слиједи годину у којој је извршена размјена ратификационих инструмената.

б) у Италији:

у односу на порезе на доходак за сваки порезни период који почиње на дан или након првог дана јануара календарске године која слиједи годину у којој је извршена размјена ратификационих инструмената.

Члан 29.

ПРЕСТАНАК ВАЖЕЊА

Овај споразум остаје на снази неодређено вријеме, али свака држава уговорница може, прије или на дан 30. јуна календарске године након пете године која слиједи годину у којој су размијењени ратификацијски инструменти, да другој држави уговорници достави дипломатским путем писмено обавјештење о престанку важења у ком случају овај споразум престаје важити.

а) у Југославији:

у односу на порезе на доходак и порезе на имовину за сваку порезну годину која почиње на дан или након првог дана јануара календарске године која слиједи годину у којој је извршена размјена ратификационих инструмената.

б) у Италији:

у односу на порезе на доходак за сваки порезни период који почиње на дан или након првог дана јануара календарске

године која слиједи годину у којој је дато обавјештење о престанку важења.

ПРОТОКОЛ

У моменту потписивања Споразума између Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Италијанске Републике о избјегавању двоструког опорезивања у односу на порезе на доходак и на имовину, потписани, прописно за то овлаштени, договорили су се да слједеће одредбе чине саставни дио Споразума:

1. Уз Члан 2.

Ако се у Италији накнадно заведе порез на имовину, Споразум ће се примјењивати и на такав порез.

2. Уз Члан 7. став 3.

Израз "трошкови који су учињени за потребе сталне пословне јединице" означава трошкове који су непосредно повезани с дјелатношћу те сталне пословне јединице:

3. Уз Члан 7. став 4.

Ако је потребно, надлежна тијела држава уговорница настојат да се договоре о методу расподеле дохотка предузећа.

4. Уз Члан 8.

Имајући у виду да Југославија, сагласно својим републичким и покрајинским законима о опорезивању, није опорезивала талијанске превознике путника и робе у раздобљу од 1. јануара 1974. године до ступања на снагу овог споразума, Италија неће опорезивати југословенске превознике путника и робе за исти период.

5. Уз Члан 15.

а) Лични дохоци и друга слична примања, осим пензија, која остваре физичка лица радом у Заједничком привредном представништву Југославије и Туристичком савезу Југославије опорезују се само у Југославији.

б) Лични дохоци и друга слична примања, осим мировина, која остваре физичка лица радом у Италијанској институцији за вањску трговину (ИЦЕ), и Италијанском туристичком органу (ЕНИТ) опорезују се само у Италији.

6. Уз Члан 23.

а) Југославенски порез на имовину заведен сагласно овом споразуму одговараће сваком порезу на имовину који се накнадно заведе у Италији, на начин предвиђен у овом члану.

б) У случају да Југославија убудуће измијени метод изузећа за отклањање двоструког опорезивања на дохотке од пословања, двије државе уговорнице започеће преговоре ради измјене одредбе става 4. овог члана.

7. Уз Члан 25. став 1.

Израз "без обзира на правна средства предвиђена унутарњим законима" не сматра се да значи да се неће поштовати временска ограничења прописана домаћим законима; преговор сходно члану 25. неће се разматрати ако порезни обвезник није предузео одговарајуће мјере у складу са домаћим законима како би спријечио да истекне ограничени временски рок

8. Лице које је резидент једне од држава уговорница, а захтјева примјену олакшица у вези с порезима обустављеним на извору предвиђеним овим споразумом у другој држави уговорници, дужно је прибавити сву документацију потребну за ове сврхе сагласно домаћим законима те друге државе уговорнице.